

**Награда на Нестле за създаване на споделена стойност -  
Официални правила за 2009 – 2010 г.**

1. Присъждане на наградата на Нестле.....	2
2. Изисквания за участие.....	2
3. Как да кандидатстваме.....	2
4. Награда на Нестле.....	3
5. Определяне на носителя на Наградата на Нестле.....	4
6. Критерии за подбор.....	4
7. Избирателен процес и график.....	5
8. Използване на Наградата за насърчаване създаването на споделена стойност и одит.....	6
9. Връчване на Наградата на Нестле – Церемония.....	6
10. Условия за участие.....	6
11. Промоционални права.....	8
12. Право на анулиране.....	8
13. Задържане на постъпилите материали.....	8
14. Правомощия.....	8

## **1. Присъждане на Наградата на Нестле**

Наградата на Нестле за създаване на споделена стойност (Наградата на Нестле) ще се присъжда като признание за създаването на забележителни иновации в областите: води, здравословно хранене и развитие на селските райони, които:

- са доказали стойността си на пилотно или маломасщабно ниво;
- са оценени като приложими на широкомасщабно ниво;
- имат голям потенциал за подобряване достъпа до здравословно хранене, подпомагане развитието на селските райони, осигуряването на достъп до чиста вода или за значителна промяна в областта на управлението на водите;
- са разработени въз основа на надежден и устойчив бизнес модел.

Наградата на Нестле ще се присъжда на участниците с най-добри кандидатури по преценка на Консултативния съвет по създаване на споделена стойност в съгласие с настоящите Официални правила.

## **2. Изисквания за участие**

Наградата на Нестле ще се присъжда на физически лица, навършили пълнолетие, или на публични или частни организации (неправителствени и правителствени организации, дружества, университети, институции и др.).

Екипи, съставени от служители на Nestlé SA, техните предприятия-майки, филиали или дъщерни дружества, смесени дружества, свързани рекламни агенции (както и членове на техните семейства, в т.ч. родители, деца, братя, сестри, брачни партньори, независимо от тяхното местоживееене, както и лицата, живеещи в същото домакинство) нямат право да кандидатстват за спечелване на наградата.

Наградата на Нестле за създаване на споделена стойност е с международен обхват. Кандидатите могат да живеят и работят във всяка страна по света.

## **3. Как да кандидатствате**

Конкурсът започва в 8:00 ч. CET (централноевропейско време) на 1 юли 2009 г. и приключва на 31 октомври 2009 г. в 23:00 ч. CET <sup>1</sup>.

Кандидатурите трябва да бъдат изпратени до Nestlé SA в рамките на Конкурсния период чрез т. нар. формуляр за номинация, наличен на корпоративния уебсайт на Нестле: [www.nestle.com](http://www.nestle.com), или при поискване на адрес: [CSVPrize@Nestle.com](mailto:CSVPrize@Nestle.com).

---

<sup>2</sup> Времетраенето на конкурса оттук нататък ще бъде наричано „Конкурсен период“.

Кандидатурите ще се приемат по обикновена или електронна поща, като максималният позволен обем на имейла е 5 МВ. Всички кандидатури трябва да бъдат изчерпателни, да съдържат детайлно попълнен Формуляр за номинация, както и всички необходими документи. Кандидатурите трябва да са с пощенско клеймо или изпратени по електронен път преди 31 октомври 2009 г., 23:00 ч. (СЕТ).

Всеки проект има право на участие с не повече от една кандидатура. По време на Конкурсния период, кандидатите могат да изпращат допълнителна информация, както и да внасят разумни корекции във Формуляра за номинация.

Изпращането на допълнителна информация по време на Конкурсния период, в т.ч. свидетелства и препоръки, които биха могли да предоставят важна и полезна информация за подбора на кандидатите е приемливо, но не и задължително.

Допълнителната информация, в т.ч. всички корекции и комуникации следва да бъдат представяни в писмен вид. Вербални комуникации няма да бъдат приемани и разглеждани по време на подборния процес.

Всички разходи по изпращането на кандидатурите ще се поемат от участниците.

Всички кандидатури трябва да са на английски език. Регистрации или кандидатури на други езици няма да бъдат вземани под внимание.

С изпращането на Формуляра за номинация кандидатът гарантира, че изпратената от него информация е достоверна и вярна.

#### **4. Награда на Нестле**

Нестле ще инвестира 500 хиляди шв. франка в Лауреата<sup>2</sup> в рамките на определен период с цел подпомагане на развитието и реализацията на проекта. Освен това проектът ще бъде оценяван и на базата на относителната му стойност и желаната от него инвестиция.

Средствата могат да бъдат отпуснати под формата на еднократна субсидия или растящи плащания за период от няколко години, като размерът на плащанията ще бъде определен от Председателя на борда и Главен изпълнителен директор на Нестле, по препоръка на Консултативния съвет по създаване на споделена стойност и Генералния секретар на съвета.

---

<sup>1</sup> По изключение, Консултативният съвет има правото да присъди наградата на повече от един Лауреат. Стойността на Наградата на Нестле за всеки спечелил проект ще зависи от неговите качества и нужди и ще бъде определяна единствено по усмотрение на Консултативния съвет. Общата стойност на наградата за всички Лауреати няма да надвишава 500 хиляди шв. франка.

Наградата на Нестле може да подлежи на различно данъчно облагане в зависимост от страната по местоживеене на Лауреата. Лауреатът на наградата е отговорен за спазването на всички данъчни изисквания. Наградата на Нестле ще бъде връчена в швейцарски франкове. Всички разходи по обмяна на валутата са единствено за сметка на Лауреата.

## **5. Определяне на носителя на Наградата на Нестле**

Кандидатурите ще бъдат оценявани от Комисия по предварителния подбор, която ще състави списък с петима финалисти на базата на описаните по-долу критерии. Окончателното решение ще бъде взето от Консултативния съвет по създаване на споделена стойност, който ще определи Лауреата по препоръка на Комисията.

Консултативният съвет по създаване на споделена стойност на Нестле си запазва правото да не присъжда награди, ако по собствено усмотрение прецени, че не е получил достатъчен брой приемливи и квалифицирани кандидатури за спечелване на Наградата на Нестле. В случай че повече от една кандидатура е постъпила със същата или почти идентична номинация, само първата подобна ще бъде смятана за приемлива за участие в конкурса. Решенията на Консултативния съвет по създаване на споделена стойност са окончателни и обвързващи. По усмотрение на Нестле, Лауреатът ще бъде уведомен по електронна или обикновена поща.

Повече информация относно членовете на Консултативния съвет е налична на уебсайта „Създаване на споделена стойност“ на адрес: [www.nestle.com/csv](http://www.nestle.com/csv)

## **6. Критерии за подбор**

- Проектът трябва да е доказал стойността си на пилотно или маломасщабно ниво. Въздействието от проекта трябва да е измеримо, изразено количествено или демонстрирано по отношение на подобряването на достъпа до чиста вода и управлението на водите или живота на селските стопани и селските общности или осигуряването на здравословно хранене на хората с проблеми, свързани с храненето. Обхватът и мащабът на проекта ще бъдат значителен фактор при оценяването на съответната значимост на разглежданите индивидуални постижения.

- Трябва да бъде показана практическата реализация на проекта, а не само основни схеми и предварителни изследвания.

- Трябва да бъде ясно демонстрирано, че проектът е пряк резултат от специфичните действия и дейности на кандидата.

- Проектът трябва да бъде приложим в широк мащаб. Трябва да разполага с потенциал за подобряване достъпа до здравословна храна, подобряване на

развитието на селските райони или за оказване на значително въздействие върху управлението на водите или достъпа до чиста вода.

- Областите на постижение включват, но не са ограничени до: земеделие, в т.ч. растително и животинско агрономство; хранителни науки и технологии; здравословно хранене; развитие на селските райони; води и околна среда; както и дистрибуция, социална организация и борба с бедността; и др.

- Проектът трябва да е разработен въз основа на надежден и устойчив бизнес модел.

- Проектът ще бъде оценяван и по отношение на неговата способност да използва инвестиции на Нестле за подпомагане на неговото развитие и популяризиране, с цел прилагането му в други общности, както и за продължителното разрастване на обхвата и приложимостта му.

## **7. Избирателен процес и график**

***Графикът на Наградата на Нестле е разпределен както следва:***

<b><i>1 юли – 31 октомври 2009 г.:</i></b>	Номинационен период;
<b><i>1 ноември – 31 декември 2009 г.:</i></b>	Разглеждане на номинациите;
<b><i>Януари/февруари 2010 г.:</i></b>	Консултативният съвет по създаване на споделена стойност може да изиска допълнителна информация от номинираните кандидати;
<b><i>Април 2010 г.:</i></b>	Публично обявяване на Лауреата на Наградата на Нестле.

Наградата на Нестле за създаване на споделена стойност ще бъде връчена през април 2010 г. по време на годишния форум на Нестле на тема „Създаване на споделена стойност“.

Администрацията по Наградата на Нестле си запазва правото да изисква допълнителна информация в периода 31 декември - 28 февруари 2010 г. (след получаване на Формуляра за номинация и преди присъждането на Наградата). Освен това, преди и след присъждането на Наградата, администрацията може да насрочи проверка на място с цел потвърждаване на информацията, съдържаща се във формуляра за кандидатстване, както и провеждането на интервюта с ръководството на организацията и лицата, предоставили препоръки и друга комуникация в подкрепа на проекта.

## **8. Използване на Наградата за насърчаване създаването на споделена стойност и финансова проверка**

При получаване на наградния фонд, Лауреатът на Наградата приема да го използва изключително за подпомагане развитието на проекта-победител и осъществяване целта на наградата. Наградният фонд не може да бъде използван за финансирането на дейности за набиране на средства.

Лауреатът на Наградата приема изразходването на средствата да бъде периодично контролирано от трети страни, упълномощени от Nestlé SA и Наградата на Нестле. Наградата на Нестле си запазва правото да инспектира документацията по изразходването на сумите, изплатени на спечелилата кандидатура.

Номинираните проекти дават съгласието си за редовен мониторинг и оценка на тяхната дейност, както и за предоставянето на доклади по напредъка, като такива могат да бъдат изисквани от Нестле с цел наблюдаване развитието на проекта.

## **9. Връчване на Наградата на Нестле – Церемония**

Присъствието на Лауреата на Наградата на Церемонията по награждаването, която ще се състои през април 2010 г., както и на съпътстващия я форум на тема „Създаване на споделена стойност”, е задължително.

С цел гарантиране присъствието на кандидата, Нестле приема да покрие в разумни граници пътните и хотелски разноски на участника.

## **10. Условия за участие**

Наградите се предоставят без гаранции от какъвто и да е вид от страна на Нестле - изрични или подразбиращи се, без ограничения, освен в случаи на противоречие с федерални, щатски, областни или местни закони и наредби. С изпращането на кандидатура за Наградата на Нестле, участниците приемат да бъдат обвързани с настоящите Официални правила, както и с решенията на Нестле, които са окончателни и обвързващи по всички въпроси, имащи отношение към Наградата. Връщането на всяка награда/уведомление за награда може да доведе до дисквалифициране на кандидата и избор на нов Лауреат. Всеки потенциален лауреат, с когото не може да бъде установена връзка в продължение на 15 дни след първия опит за уведомление, ще бъде лишен от наградата.

Притежанието на, както и всички права върху интелектуална и индустриална собственост, с отношение към кандидатурата, остават собственост на кандидата.

До степента, позволена от закона, участниците приемат да предпазят, защитят и освободят от отговорност Nestlé SA и нейните дъщерни дружества, агенти, директори, управленски персонал, служители, представители и правоприемници, във връзка с каквито и да било вреди или щети, причинени или за които се претендира, че са причинени вследствие тяхното участие в конкурса за Наградата на Нестле, и/или вследствие приемането/използването на Награда на Нестле, с изключение на случаите, в които е причинена смърт или телесна повреда по вина на Nestlé SA. Nestlé SA не отговаря за типографски и други грешки, допуснати при печата на предложението, администрирането или обявяването на Наградата на Нестле.

Участието на кандидат в конкурса за Наградата на Нестле може да бъде прекратено, ако Nestlé SA, по свое собствено усмотрение, реши и вярва, че участникът е опитал да подрони законността на Наградата чрез измама, лъжа и други нелоялни практики, или като безпокои, заплашва или злоупотребява с други участници, Nestlé SA или асоциирани агенции. В случай че работодателят на лауреата/потенциалния лауреат на Наградата има политика, забраняваща присъждането на призове на негови служители, Наградата на Нестле ще бъде конфискувана и присъдена на друг Лауреат.

Участниците декларират, че кандидатурата им е оригинална и те са единствените и изключителни собственици и притежатели на правата по изпратената от тях кандидатура, и/или имат правото да представят номинация за Наградата на Нестле.

**Всеки участник приема да не изпраща Формуляр за номинация, който:**

(1) нарушава запазените и личните права, правата за интелектуална и индустриална собственост, както и други права, включително, но без да се ограничават до: авторско право, търговска марка, патент, търговска тайна или задължение за поверителност, на които и да било трети страни; или

(2) нарушава по друг начин приложимите закони във всички страни в света.

До максималната степен, позволена от закона, участниците приемат да предпазят, защитят и освободят от отговорност Nestlé SA и нейните дъщерни дружества, агенти, директори, управленски персонал, служители, представители и правоприемници във връзка с каквито и да било искове, претенции, загуби, щети, разходи и разноски, произтичащи от всяко действие в резултат на пропуск или бездействие от страна на кандидата и/или нарушение на каквато и да било гаранция, учредена с настоящия документ.

До максималната степен, позволена от закона, участниците приемат да предпазят, защитят и освободят от отговорност Nestlé SA и нейните дъщерни дружества, посредници, директори, управленски персонал, служители, представители и правоприемници във връзка с каквито и да било действия, искове, претенции, загуби, щети, разходи и разноски, за които Nestlé SA ще, или може да бъде, считана за отговорна, поради или вследствие всяко действие, пропуск или бездействие от страна

на кандидата спрямо настоящите Официални правила, включително, без да се ограничават до такива, произтичащи от или във връзка с всяко нарушение, неспазване, действие или бездействие, неволно или не, от страна на участника съгласно настоящите Официални правила.

## **11. Промоционални права**

Лауреатът на Наградата на Нестле за създаване на споделена стойност приема да осъществи рекламна дейност с цел подпомагане на каузата на Наградата, както и да използва проекта/програмата за популяризирането ѝ във всяка медия, включително, но без да се ограничава до: радио, печатни медии, телевизия, интернет и т.н. За тази цел, Лауреатът на Наградата на Нестле приема да участва в интервюта, заснемането на фотосесии и видеоклипове, както и в други промоционални дейности, необходими за постигането на тази цел. Освен това, Лауреатът на Наградата на Нестле предоставя и прехвърля безвъзмездно на Nestlé S.A. всички права по възпроизвеждането, разпространението, използването и комуникацията на рекламните материали, разработени с цел популяризиране на каузата на Наградата на Нестле за създаване на споделена стойност, и се отказва от всички права, които тя/той/то може да предявява по силата на закона. Правото на собственост върху всички създадени рекламни материали се предоставя на Nestlé SA. Лауреатът на Наградата на Нестле приема да освободи Nestlé SA и нейните представители от всяка отговорност във връзка с тези права.

## **12. Право на анулиране**

Наградата на Нестле си запазва правото да анулира присъждането на приза, в случай че средствата по Наградата не са усвоени в съответствие с настоящите Официални правила и принципите за създаване на споделена стойност.

## **13. Поверителност на информацията и задържане на постъпилите материали**

Кандидатурата ще бъде считана за поверителна и ще бъде споделяна единствено с трети страни, чието включване е необходимо за осъществяването на всички дейности по Наградата на Нестле. Формулярите ще бъдат запазени и унищожени една година след провеждане на церемонията по награждаването.

При предварителна заявка, отделни лица или организации могат да претендират за връщане на подадените от тях документи.

## **14. Правомощия**

Официалните правила подлежат на промяна; всяка промяна в настоящия документ ще бъде публикувана на интернет адрес: [www.nestle.com](http://www.nestle.com).

Правилата и администрирането на Наградата на Нестле за създаване на споделена стойност ще бъдат регулирани от законодателството на Швейцария.

**БЕЗ ПРАВО НА ПРИБЯГВАНЕ ДО СЪДЕБНИ ИЛИ ДРУГИ ПРОЦЕДУРИ:** До степента, позволена от закона, правото да се завеждат иски, да се търси налагане на възбрана или за прибягването до каквито и да било съдебни или други процедури в случаи на спорове или претенции, произтичащи от или във връзка с Наградата на Нестле, се изключва, като всеки участник се отказва изрично от всички подобни права.